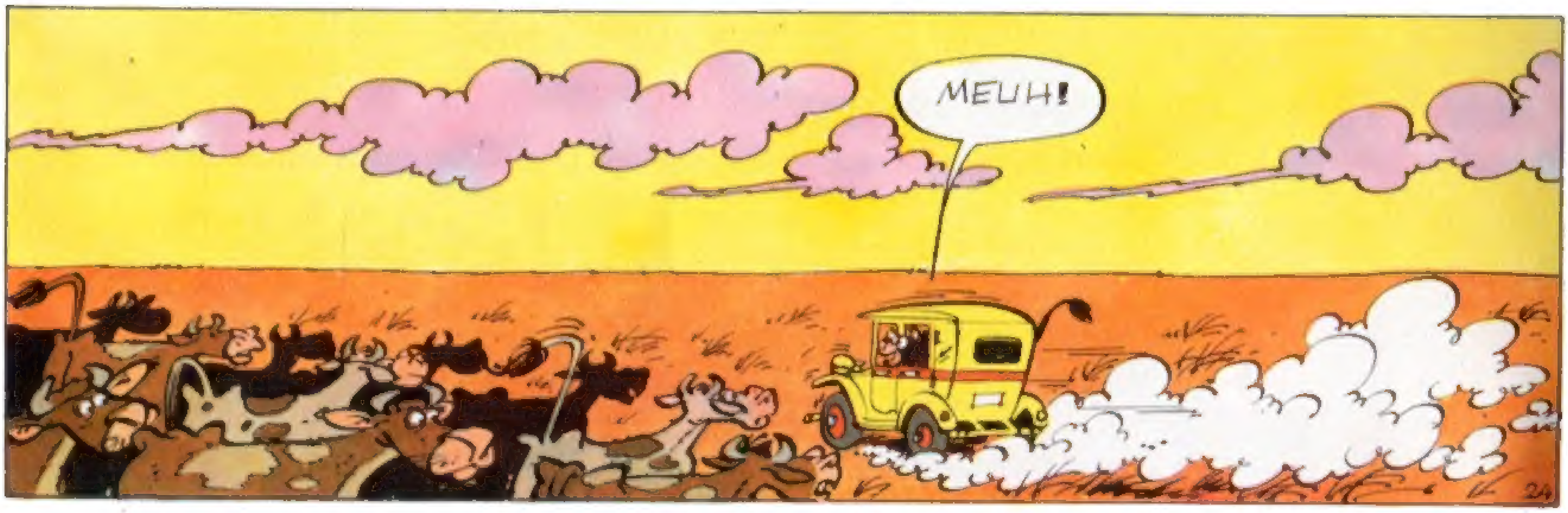
6

TRASPONTÍ

A LA PAMPA

Berck & Goscinny

epubcat



TRASPONTÍ A LA PAMPA

BERCK i GOSCINNY

Guió: René Goscinny
Dibuixos: *Berck* (Arthur Berkmans)
Primera edició en francès: 1963
Títol original: *Strapontin chez les gauchos*
Traducció: Albert Jané

CBZ 1.0

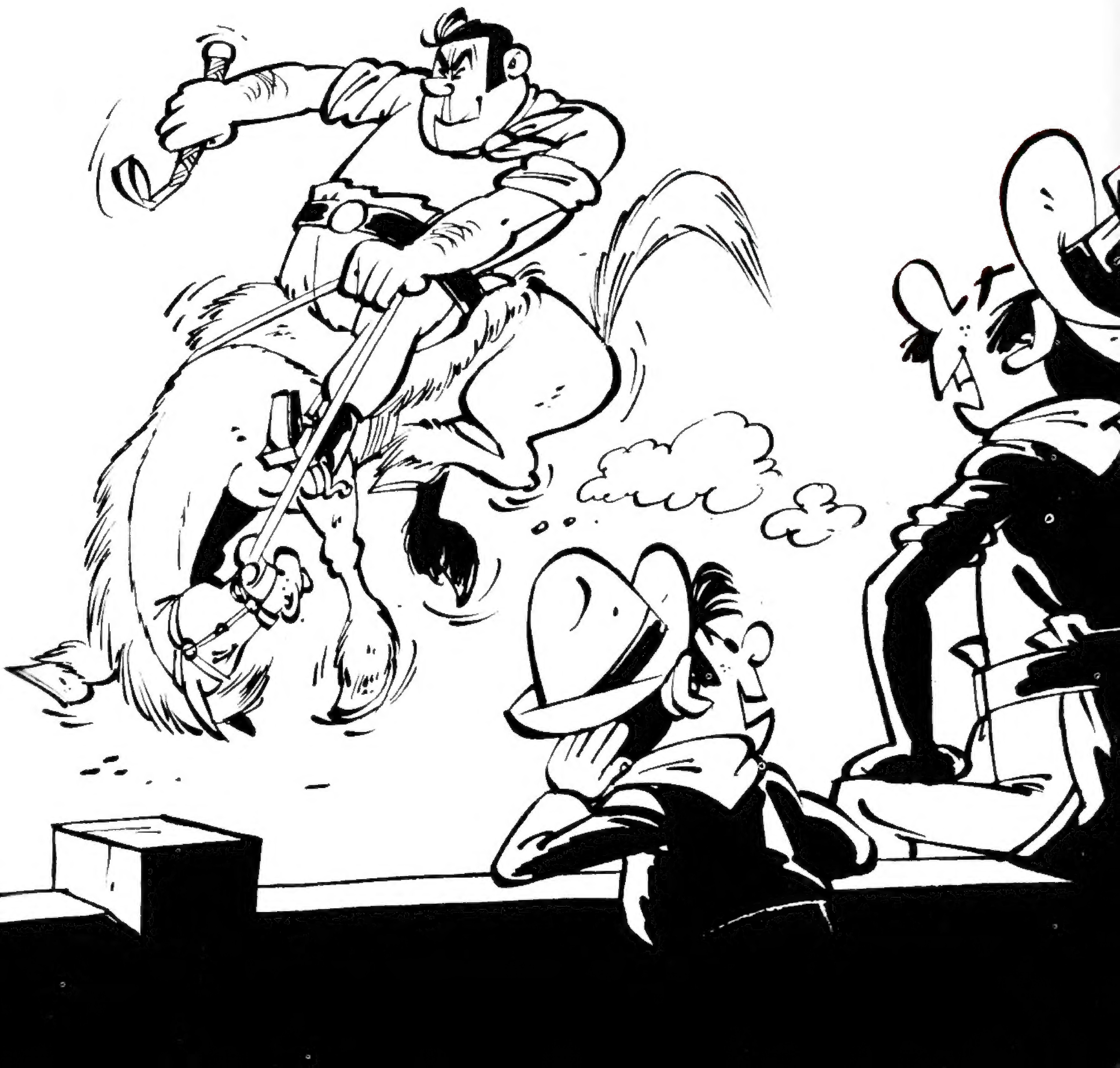
llegir ens fa més lliures

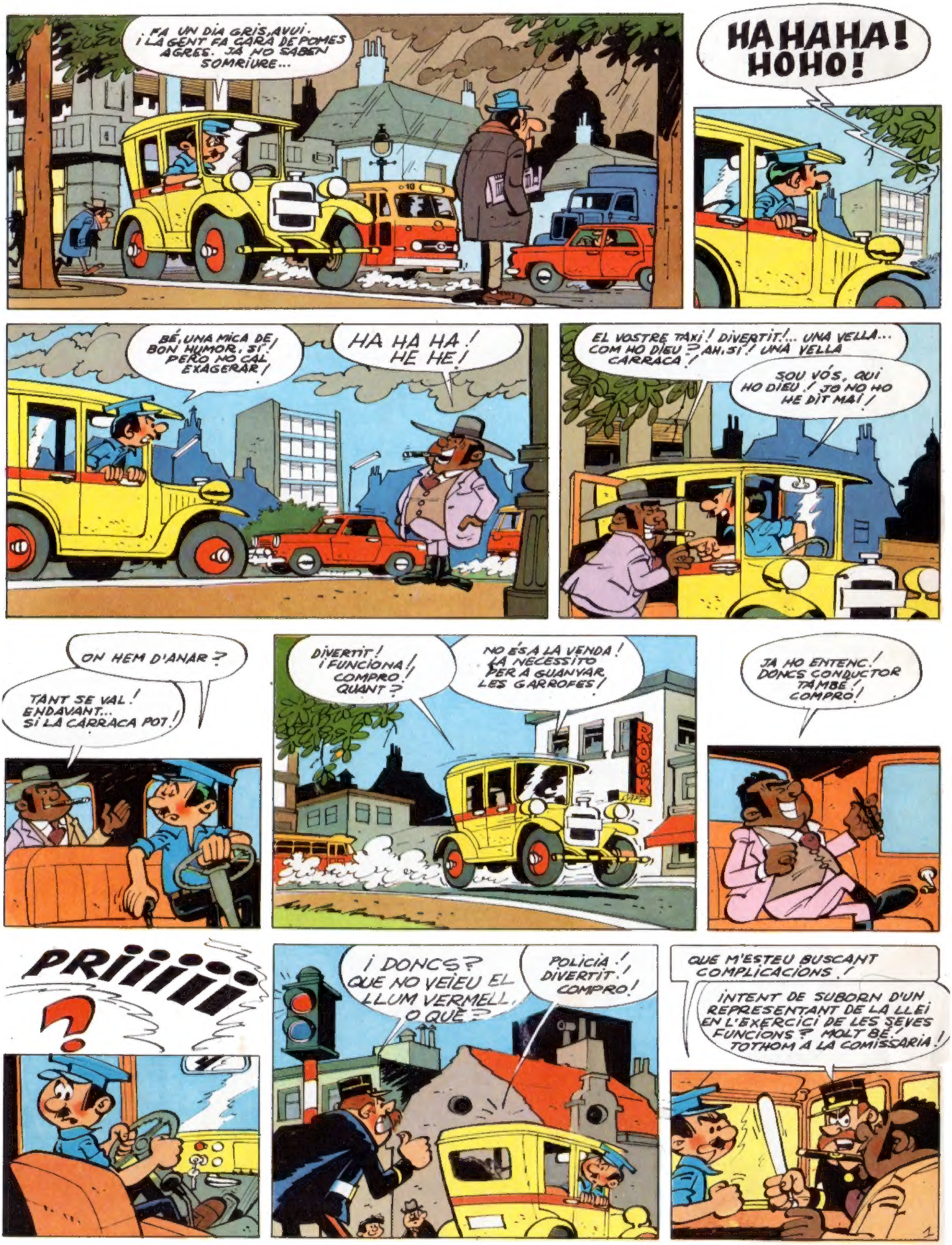
Sinopsi: Transpontí és convidat per un ric propietari a anar l'Argentina per presidir una festa amb estil europeu per celebrar la victòria d'un concurs que encara s'ha de celebrar. Però quan hi arriba, el taxista descobreix una guerra oberta entre propietaris rivals: qui tingui el toro més bonic guanyarà el gran campionat. I hi ha propietaris sense escrúpols disposats a tot. Traspontí i el seu taxi seran decisius.

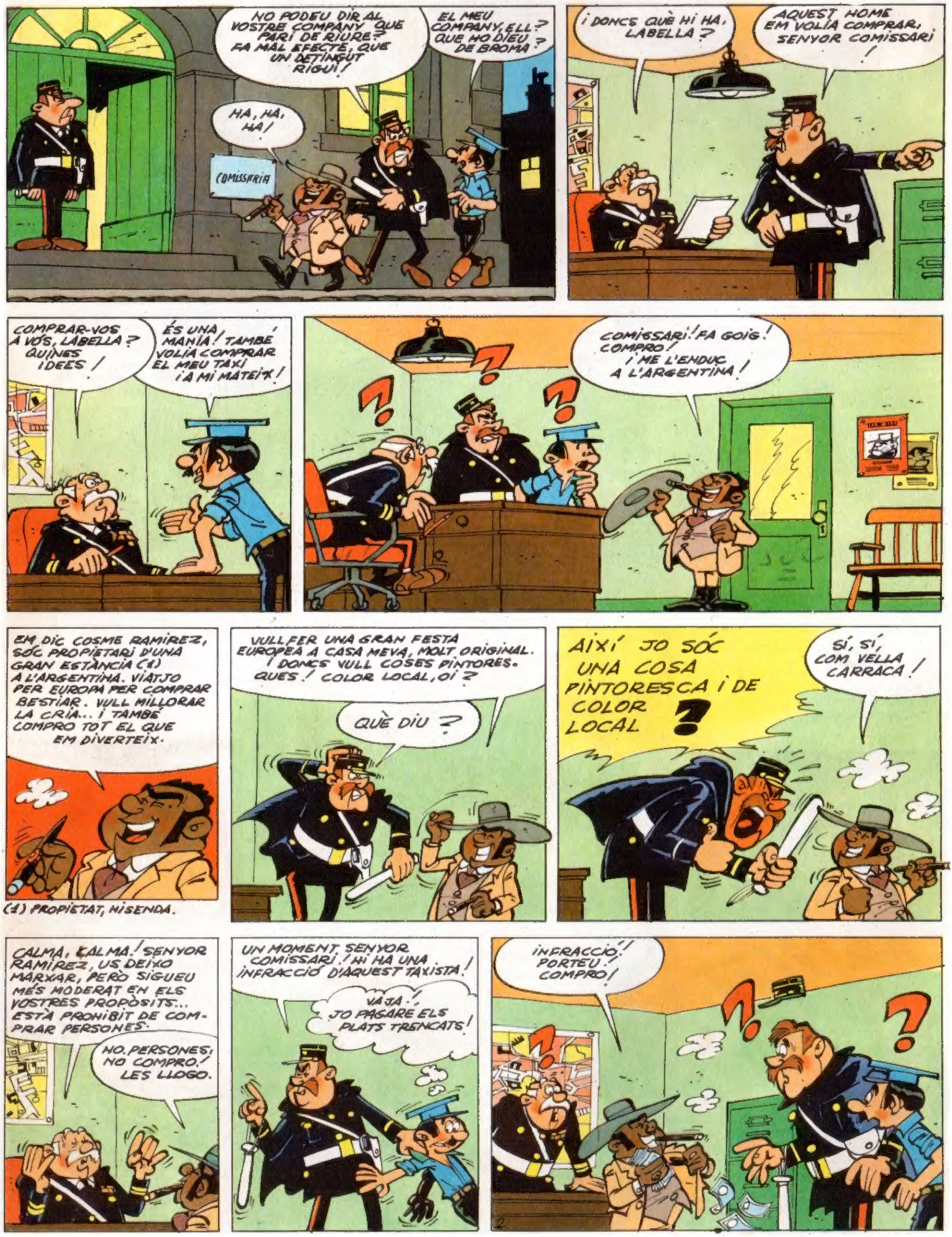
TRASPONTÍ a la Pampa

BERCK

& GOSCINNY

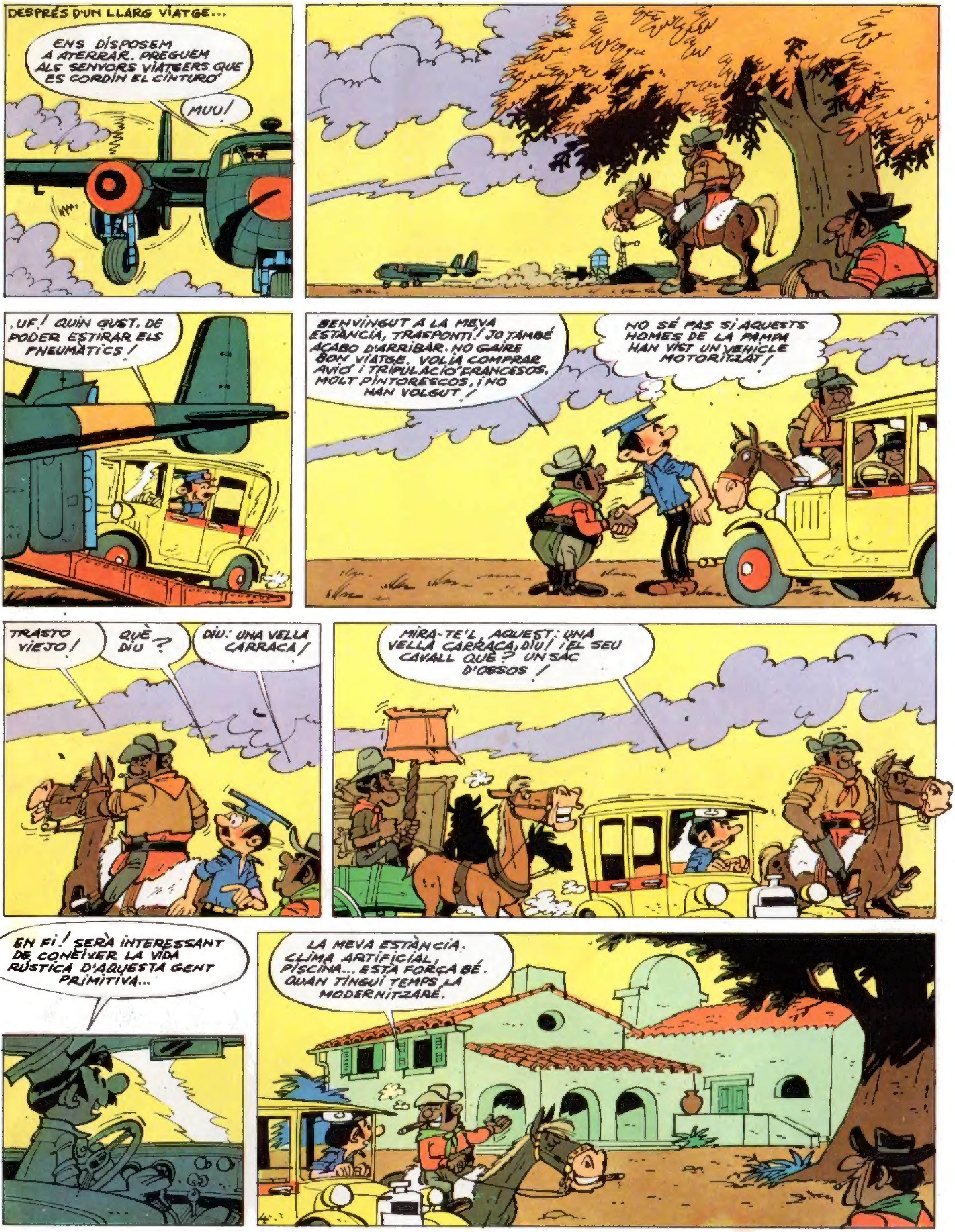


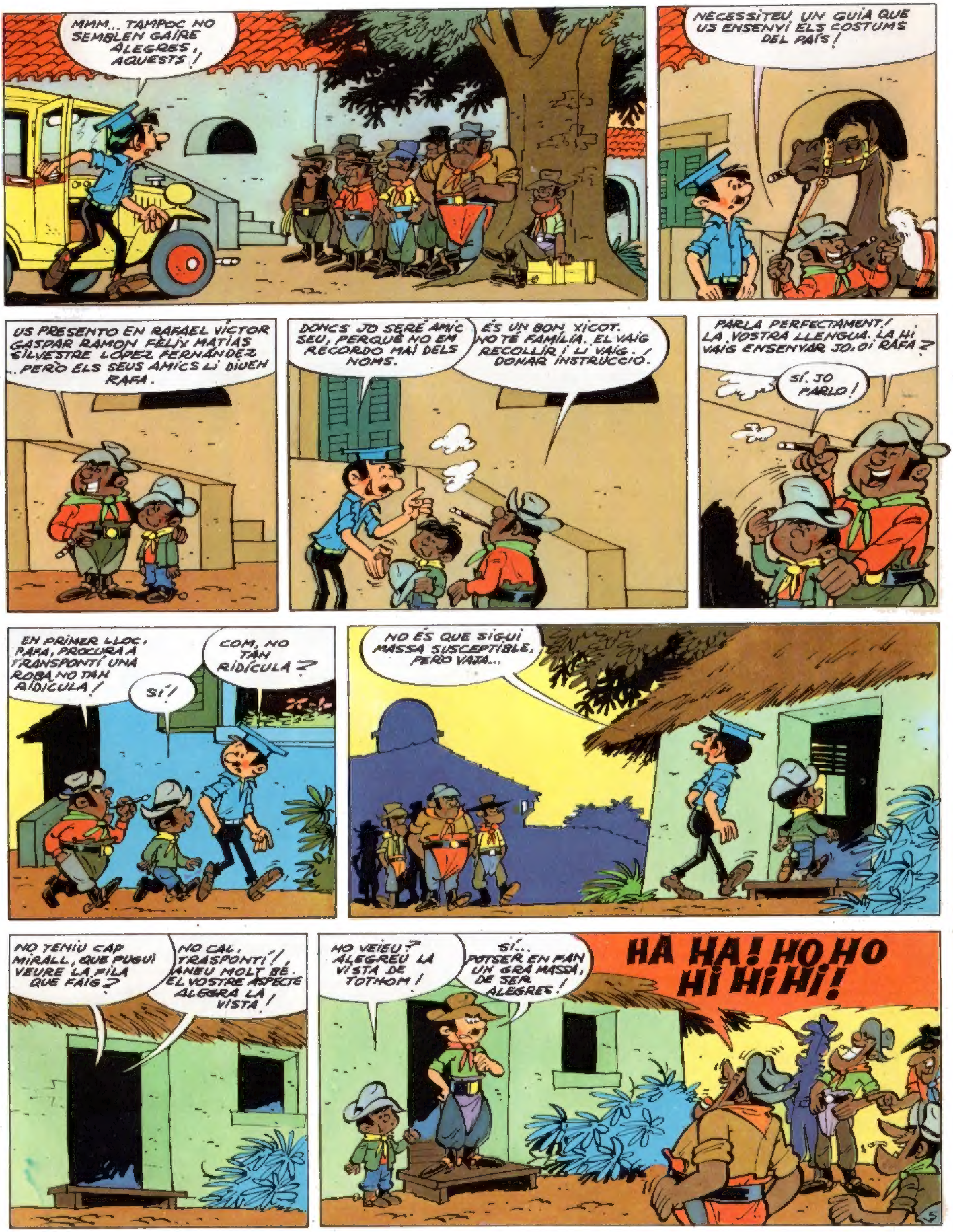

FA UN DIA GRIS, AVUI. ¡LA GENT FA CARA DE POMES AGRES. JA NO SABEN SOMRIURE...
HAHAHA! HOHO!
BÉ, UNA MICA DE BON HUMOR, SI! PERÒ NO CAL EXAGERAR!
HA HA HA! HE HE!
EL VOSTRE TAXI! DIVERTIT!... UNA VELLA... COM HO DIEU? AH, SI! UNA VELLA CARRACA!
SOU VÓS, QUI HO DIEU! JO NO HO HE DIT MAI!
ON HEM D'ANAR?
TANT SE VAL! ENDAVANT... SI LA CARRACA POT!
DIVERTIT! ¡FUNCIONA! COMPRO! QUANT?
NO ÉS A LA VENDA! LA NECESSITO PER A GUANYAR LES GARROFES!
ROCK
JA HO ENTENC! DONCS CONDUCTOR TAMBÉ! COMPRO!
PRIIIIII
?
¡DONCS? QUE NO VEIEU EL LLUM VERMELL, O QUÈ?
POLICIA! DIVERTIT! COMPRO!
QUE M'ESTEU BUSCANT COMPLICACIONS!
INTENT DE SUBORN D'UN REPRESENTANT DE LA LLEI EN L'EXERCICI DE LES SEVES FUNCIONS? MOLT BÉ! TOTHOM A LA COMISSARIA!



(1) PROPIETAT, HISENDA.

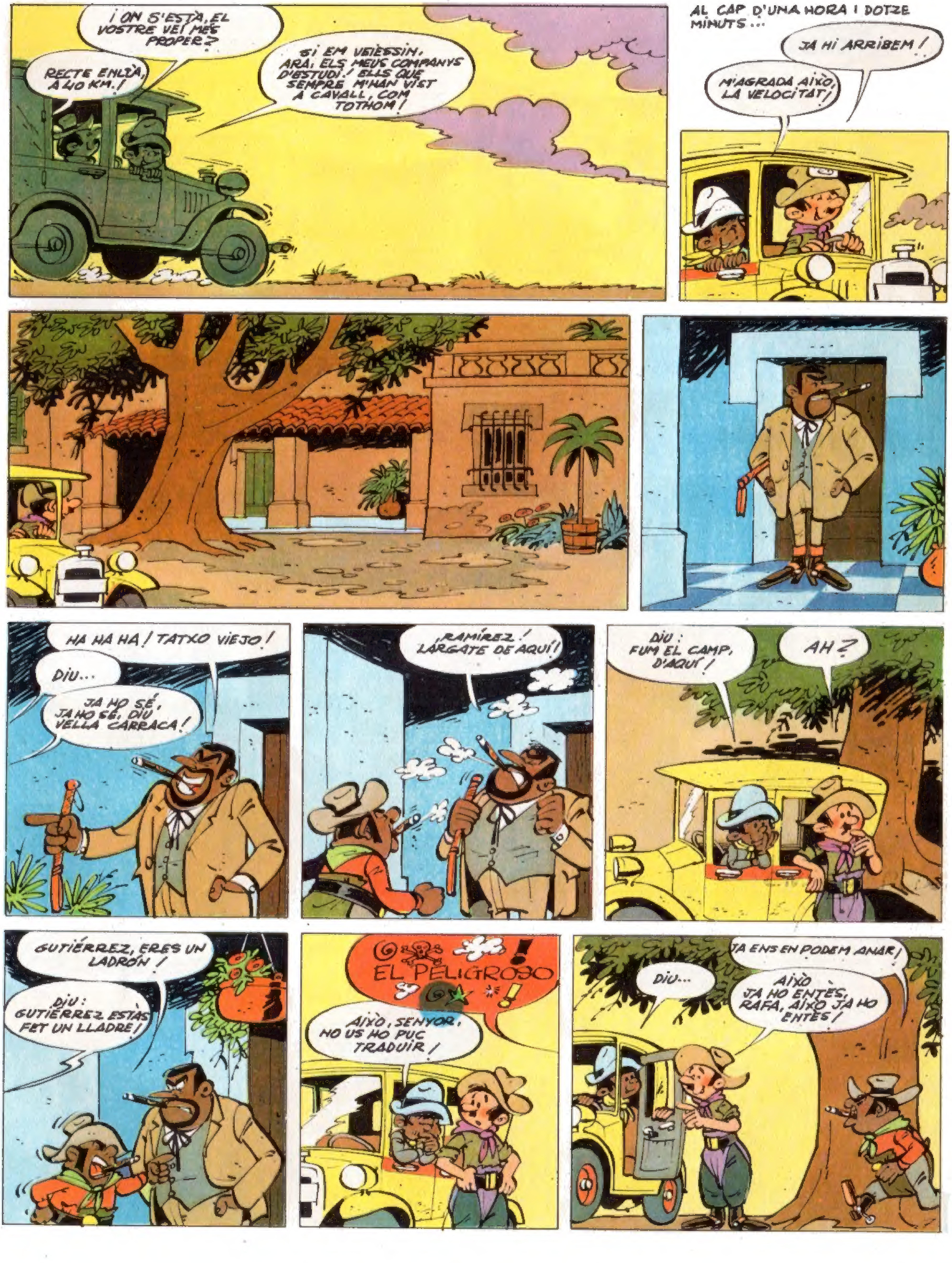
SI LA GENT RIU, LES MULTES JA NO TENEN GRÀCIA!
HAHA!
BÉ, SENYOR RAMÍREZ, BON DIA TINGUI! ¡GRÀCIES D'HAVER PAGAT LA MULTA!
EI, NO, NO MARXEU...
ARA DE DEBÒ, VULL DONAR UNA FESTA PER CELEBRAR LA VICTÒRIA SEGURA DEL MEU BESTIAR A LA GRAN FIRA DE BUENOS AIRES, UNA DE LES MÉS IMPORTANTS DEL MÓN.
SERÀ UNA FESTA DE CAIRE EUROPEU. VULL COSES PINTORESQUES. US LLOGO, EL TAXI ¡A VÓS!
JA EM TEMPTA, JA, PERÒ...
EL VOSTRE PREU SERÀ EL MEU!
¡A LA RECÍPROCA, DONCS!
PERÒ COM HO FAREM, PER TRANSPORTAR EL TAXI A L'ARGENTINA?
NO HI HA PROBLEMA! HE LLOGAT UN AVIÓ DE TRANSPORT PER TOTES LES MEVES COMPRES!
AL CAP DE POC...
ADÉU! JO AGAFO L'AVIÓ DE LÍNIA. US ESPERO A L'ARGENTINA!
SI TOTS ELS CLIENTS FOSSIN IGUALS, LA VIDA DEL TAXISTA SERIA MÉS INTERESSANT!
NO ÉS FORMAR PART DE LES COMPRES, QUE M'HUMILIA... SINÓ QUE EM DIGUI QUE HI HA COMPRES QUE TENEN MÉS VALOR QUE JO!
MUU!
MUU!


DESPRÉS D'UN LLARG VIATGE...
ENS DISPOSEM A ATERRAR. PREGUEM ALS SENYORS VIATGERS QUE ES CORDIN EL CINTURÓ
MUU!
UF! QUIN GUST, DE PODER ESTIRAR ELS PNEUMÀTICS!
BENVINGUT A LA MEVA ESTÀNCIA, TRASPONTI! JO TAMBÉ ACABO D'ARRIBAR. NO GAIRE BON VIATGE. VOLIA COMPRAR AVIÓ I TRIPULACIÓ FRANCESOS. MOLT PINTORESCOS, ¡NO HAN VOLGUT!
NO SÉ PAS SI AQUESTS HOMES DE LA PAMPA HAN VIST UN VEHICLE MOTORITZAT!
TRASTO VIEJO!
QUÈ DIU?
DIU: UNA VELLA CARRACA!
MIRA-TE'L, AQUEST: UNA VELLA CARRACA, DIU! ¡EL SEU CAVALL QUÈ? UN SAC D'OSSOS!
EN FI! SERÀ INTERESSANT DE CONÈIXER LA VIDA RÚSTICA D'AQUESTA GENT PRIMITIVA...
LA MEVA ESTÀNCIA. CLIMA ARTIFICIAL, PISCINA... ESTÀ FORÇA BÉ. QUAN TINGUI TEMPS LA MODERNITZARÉ.



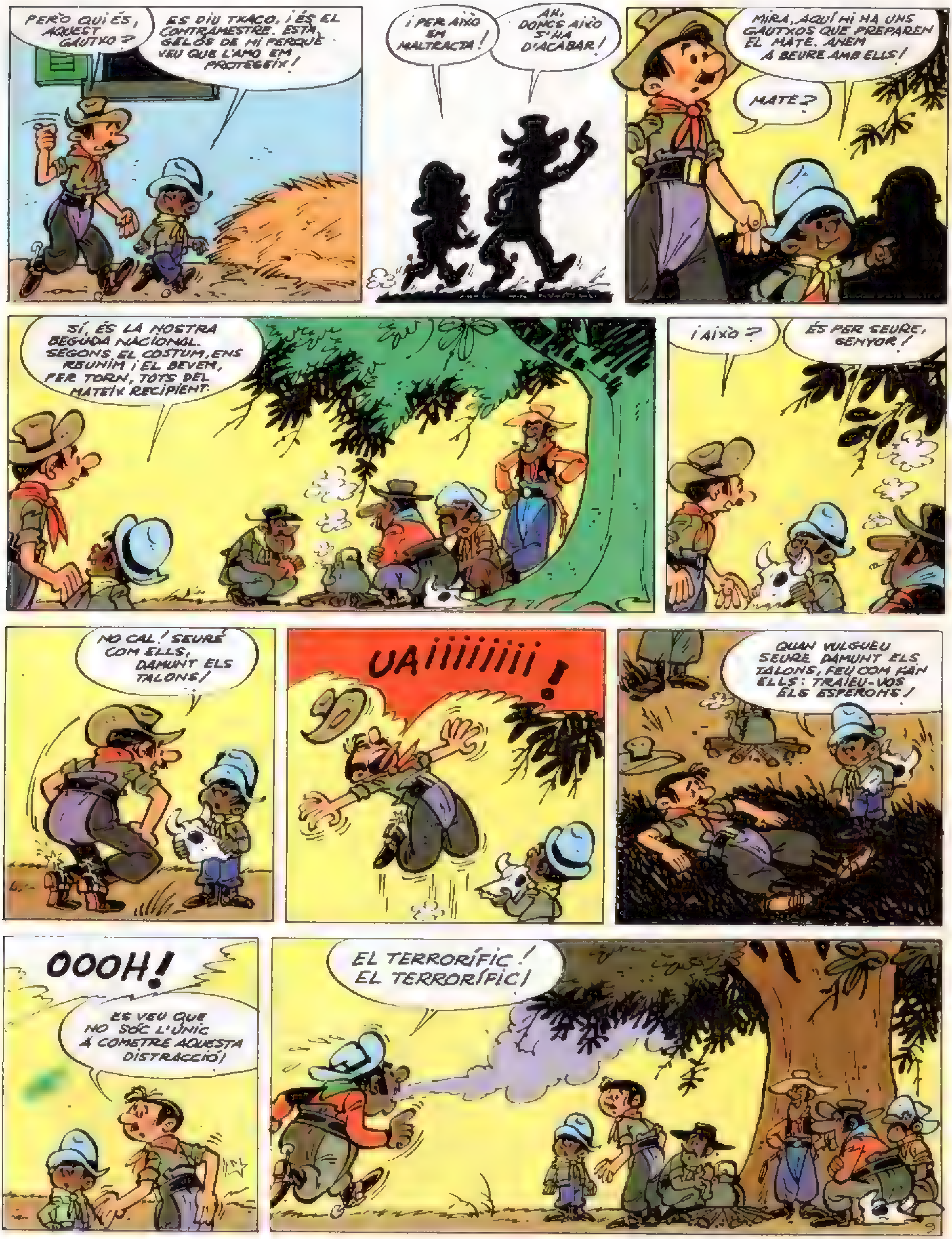
MMM... TAMPOC NO SEMBLEN GAIRE ALEGRES, AQUESTS!
NECESSITEU UN GUIA QUE US ENSENYI ELS COSTUMS DEL PAÍS!
US PRESENTO EN RAFAEL VÍCTOR GASPAR RAMON FÈLIX MATÍAS SILVESTRE LÓPEZ FERNÁNDEZ ...PERÒ ELS SEUS AMICS LI DIUEN RAFA.
DONCS JO SERÉ AMIC SEU, PERQUÈ NO EM RECORDO MAI DELS NOMS.
ÉS UN BON XICOT. NO TÉ FAMÍLIA. EL VAIG RECOLLIR I LI VAIG DONAR INSTRUCCIÓ.
PARLA PERFECTAMENT! LA VOSTRA LLENGUA. LA HI VAIG ENSENYAR JO, OI RAFA?
SÍ. JO PARLO!
EN PRIMER LLOC, RAFA, PROCURA A TRANSPONTÍ UNA ROBA NO TAN RIDÍCULA!
SÍ!
COM, NO TAN RIDÍCULA?
NO ÉS QUE SIGUI MASSA SUSCEPTIBLE, PERÒ VAJA...
NO TENIU CAP MIRALL, QUE PUGUI VEURE LA FILA QUE FAIG?
NO CAL, TRASPONTÍ! ANEU MOLT BÉ. EL VOSTRE ASPECTE ALEGRA LA VISTA!
HO VEIEU? ALEGREU LA VISTA DE TOTHOM!
SÍ... POTSER EN FAN UN GRA MASSA, DE SER ALEGRES!
HA HA! HO HO HI HI HI!
5

SENYOR RAMÍREZ, SENYOR RAMÍREZ!
PS PSS PSS
COM?
SI TRACTEN DE FER-LI MAL, LA MEVA VENJANÇA SERÀ TERRIBLE! POBRE PETIT!
LI HAN VOLGUT FER MAL A ALGÚ DE LA FAMÍLIA? UN FILL, POTSER?
GAIREBÉ, SENYOR! VENIU, DE PRESSA!
PERÒ SI ÉS UN TORO!
SÍ, PERÒ NO UN TORO QUALSEVOL!
POBRISSÓ TERRORÍFIC! POBRISSÓ TERRORÍFIC!
ÉS EL TERRORÍFIC! EL MEU CAMPIÓ! UNA MERAVELLA QUE PRESENTARÉ A LA FIRA DE BUENOS AIRES!
PERÒ ELS MEUS ENEMICS LI VOLEN FER MAL! ES VEU QUE AQUESTA NIT N'HI HAVIA UNS QUE VOLIEN ENTRAR, PERÒ ELS GOSSOS ELS HAN FET FORA!
SOSPITEU D'ALGÚ?
SÍ! I ARA MATEIX VAIG A DIR-LI UNES PARAULES!
SI VOLEU, US HI DUC AMB EL TAXI!
BÉ! NO ÉS GAIRE LLUNY! ÉS EL MEU VEÍ MÉS PROPER!
AMB TAXI? EM DEIXEU VENIR, SENYOR?



¡ON S'ESTÀ, EL VOSTRE VEÍ MÉS PROPER?
RECTE ENLLÀ, A 40 KM.!
SI EM VEIESSIN, ARA, ELS MEUS COMPANYS D'ESTUDI! ELLS QUE SEMPRE M'HAN VIST A CAVALL, COM TOTHOM!
AL CAP D'UNA HORA I DOTZE MINUTS...
JA HI ARRIBEM!
M'AGRADA AIXÒ, LA VELOCITAT!
HA HA HA! TATXO VIEJO!
DIU...
JA HO SÉ, JA HO SÉ, DIU VELLA CARRACA!
¡RAMÍREZ! LÁRGATE DE AQUÍ!
DIU: FUM EL CAMP, D'AQUÍ!
AH?
GUTIÉRREZ, ERES UN LADRÓN!
DIU: GUTIÉRREZ ESTÀS FET UN LLADRE!
EL PELIGROSO
AIXÒ, SENYOR, NO US HO PUC TRADUIR!
JA ENS EN PODEM ANAR!
DIU...
AIXÒ JA HO ENTÈS, RAFA, AIXÒ JA HO ENTÈS!

QUI ÉS AQUEST GUTIÉRREZ, SENYOR RAMÍREZ!
UN BRÈTOL! TAMBÉ VOL PRESENTAR UN TORO AL CONCURS AGRÍCOLA, PERÒ ÉS MOLT INFERIOR A LA JOIA DEL MEU TERRORÍFIC!
EN GUTIÉRREZ NO SAP I FA ELS POSSIBLES PER QUÈ EL MEU NO ARRIBI AL CONCURS EN BON ESTAT! PERÒ NO HO PUC DEMOSTRAR. TINC LA PROPIETAT BEN VIGILADA I, AMB TOT, HI HA SABOTATGES!
PODRIA SER QUE TINGUES CÒMPLICES A CASA VOSTRA?
NO POT SER! TOTS ELS MEUS HOMES SÓN TAN FIDELS COM EN RAFA!
AL CAP D'UNA HORA I CATORZE MINUTS...
SÓN TERRIBLES, AQUESTS VENTS CONTRARIS!
RAFA, ARA QUE SOM DE TORNADA, INICIA EN TRASPONTÍ A LA VIDA DELS GAUTXOS!
SÍ, SENYOR!
RAFAEL, VÍCTOR GASPAR, RAMON FÈLIX MATIAS SILVESTRE!
UN MOMENT, SENYOR, QUE EM CRIDEN!
NO DEU SER CAP AMIC, AQUEST!
NO, AQUEST NO ÉS CAP AMIC!
EP!
JA ESTÀ BÉ, NO? NO HE DE PERMETRE QUE FACIN MAL A AQUEST NOIET! A MÉS, MINA D'ACOMPANYAR PERTOT ARREU!
DIU QUE SOU UN TIFA, UN INÚTIL, UN CALÇASSES,
JA ESTÀ BÉ, JA ESTÀ BÉ!
...UN DROPO, UN LLANUT I QUE USTÈ ODI A MORT, PERÒ JO, VULL SER EL VOSTRE AMIC!
8.


PERÒ QUI ÉS, AQUEST GAUTXO?
ES DIU TXACO. I ÉS EL CONTRAMESTRE. ESTÀ GELÓS DE MI PERQUÈ VEU QUE L'AMO EM PROTEGEIX!
¡PER AIXÒ EM MALTRACTA!
AH, DONCS AIXÒ S'HA D'ACABAR!
MIRA, AQUÍ HI HA UNS GAUTXOS QUE PREPAREN EL MATE. ANEM A BEURE AMB ELLS!
MATE?
SÍ, ÉS LA NOSTRA BEGUDA NACIONAL. SEGONS EL COSTUM, ENS REUNIM I EL BEVEM, PER TORN, TOTS DEL MATEIX RECIPIENT.
¡AIXÒ?
ÉS PER SEURE, SENYOR!
NO CAL! SEURÉ COM ELLS, DAMUNT ELS TALONS!
UAiiiiiiii!
QUAN VULGUEU SEURE DAMUNT ELS TALONS, FEU COM FAN ELLS: TRAIEU-VOS ELS ESPERONS!
OOOH!
ES VEU QUE NO SÓC L'ÚNIC A COMETRE AQUESTA DISTRACCIÓ!
EL TERRORÍFIC! EL TERRORÍFIC!

EL TERRORÍFIC S'HA ESCAPAT DE L'ESTABLE! ALGÚ L'HA DESFERMAT I HA OBERT LA PORTA!
DICE QUE EL TERRORÍFICO SE HA ESCAPADO DE LA CUADRA! ALGUIEN LO HA DESATADO Y HA ABIERTO LA PUERTA!
SE'N DEU HAVER ANAT ALS PRATS A PASTURAR!
MIRA-TE'L! POBRET! POBRISSÓ!
BÉ, NO CAL SINÓ CAÇAR-LO AMB LLAÇ!
NO! LI SAP GREU I, A MÉS, NO L'HEM DE FER CÓRRER! PERDRIA PES I SERIA UNA CATÀSTROFE!
JA US EL VAIG A BUSCAR JO, AQUEST TORO!
NO, SENYOR TRASPONT! VIGILEU!
BAH! UN ANIMAL TAN GROS I CRIAT AMB COTÓ FLUIX NO POT SER PERILLÓS!
PERÒ...
NO! NO! TRASPONT! NO EL FEU CÓRRER!
JA ESTEU BEN BÉ DE BROMA, JA!
UF! SALVAT!
10

MOLT BÉ! NO LI HA PASSAT RES, AL TERRORÍFIC!
JO TAMBÉ PUC ANAR TIRANT, PER ARA!
ÉS UNA ALTRA MALA PASSADA D'EN GUTIÉRREZ! DEU TENIR CÒMPLICES DINTRE CASA! TENIEU RAÓ, TRASPONTI! ELS HEM DE DESCOBRIR!
A MI EM SEMBLA...
AH! ARA VE EN BALTASAR, L'ENCARREGAT DE VIGILAR EL TORO! LI PREGUNTARÉ PER QUÈ L'HA DEIXAT ESCAPAR!
PERO PATRÓN, CHACO ME HA MANDADO HACER UNAS COMPRAS Y ME HA DICHO QUE ÉL IBA A CUIDAR EL TERRORÍFICO!
DIU QUE EN TXACO L'HA FET ANAR A COMPRAR I QUE MENTRESTANT ELL VIGILARIA EL TERRORÍFIC!
JA M'HO SEMBLAVA!
TINC MOLTES SOSPITES DEL VOSTRE CONTRAMESTRE!
EN TXACO? NO POT SER! ÉS EL MEU COL.LABORADOR MÉS ANTIC I MÉS FIDEL!
ARA L'INTERROGARÉ DE TU A TU, AQUEST TXACO!
AMB FERMESA!
ARA ÉS AL CORRAL!
D'AIXÒ... BEN MIRAT, VALDRÀ MÉS QUE EL VIGILI DISCRETAMENT!
PLOF
11

VENIU-HO A VEURE, SENYOR TRASPONTI.! EN TXACO DOMA CAVALLS SALVATGES.! ES UN GAUTXO MOLT BO!
QUIERE USTED PROBAR, AMIGO ?
US. DIU SI HO VOLEU PROVAR...
QUI, JO??
HO HAURIEU DE FER, SENYOR, SI NO, PERDEU EL PRESTIGI!
EL QUE PERDRÉ SERÀ LA CLOSCA, PERÒ VAJA, SOM-HI!
QUÈ, COMENCEM LES TOMBARELLES, O QUÈ?
EEEEH!
OOOH!
DIU QUE SOU UNA. PEPA DE DÉU, UN TITELLA, UN SAPASTRE I UN POCA TRAÇA, PERÒ JO US ADMIRO PERQUÈ NO HEU PERDUT EL PRESTIGI!
SÍ, PERÒ JA EN COMENÇO A ESTAR UNA MICA TIP, DE GAUTXOS I DE PAMPES!
18

UNA MICA MÉS DE CARN, SENYOR TRASPONTÍ?
NO, RAFA, ESTIC CANSAT I ME'N VAIG A DORMIR!
AL CAP DE POC
LLEVEU-VOS, TRASPONTÍ, QUE JA SÓN LES CINC I JA HI HA L'ESMORZAR PREPARAT!
MAS FET BEN FET DE DESPERTAR-ME, SI NO, QUI SAP FINS A QUINA HORA HAURIA DORMIT, ... POTSER FINS A LES SIS I TOT!
ÉS MOLT BONA AQUESTA CARN, PERÒ NO MENGEU MAI RES MÉS? UNA MICA DE VIANDA, PER EXEMPLE!
LES VAQUES ES MENGEN L'HERBA I NOSALTRES ENS MENGEM LES VAQUES. AIXÍ TOTHOM ESTÀ CONTENT!
¡ARA, A CAVALL! HEM ORGANITZAT UNA CACERA DEL NYANDÚ EN HONOR VOSTRE
DEL NYANDÚ?
EL NYANDÚ ÉS UNA MENA D'ESTRUÇ PETIT QUE ES CAÇA AMB BOLEIADORES!
AMB AIXÒ, CACEU?
MIREU! ALLÀ BAIX, UN NYANDÚ! ARA LI LLANÇARAN LES BOLEIADORES!
NO SEMBLA PAS MASSA DIFÍCIL! ARA HO PROVARÉ!
S'HI NECESSITA PRÀCTICA!
SÍ, IGUAL QUE PER A FER GANXET!
13

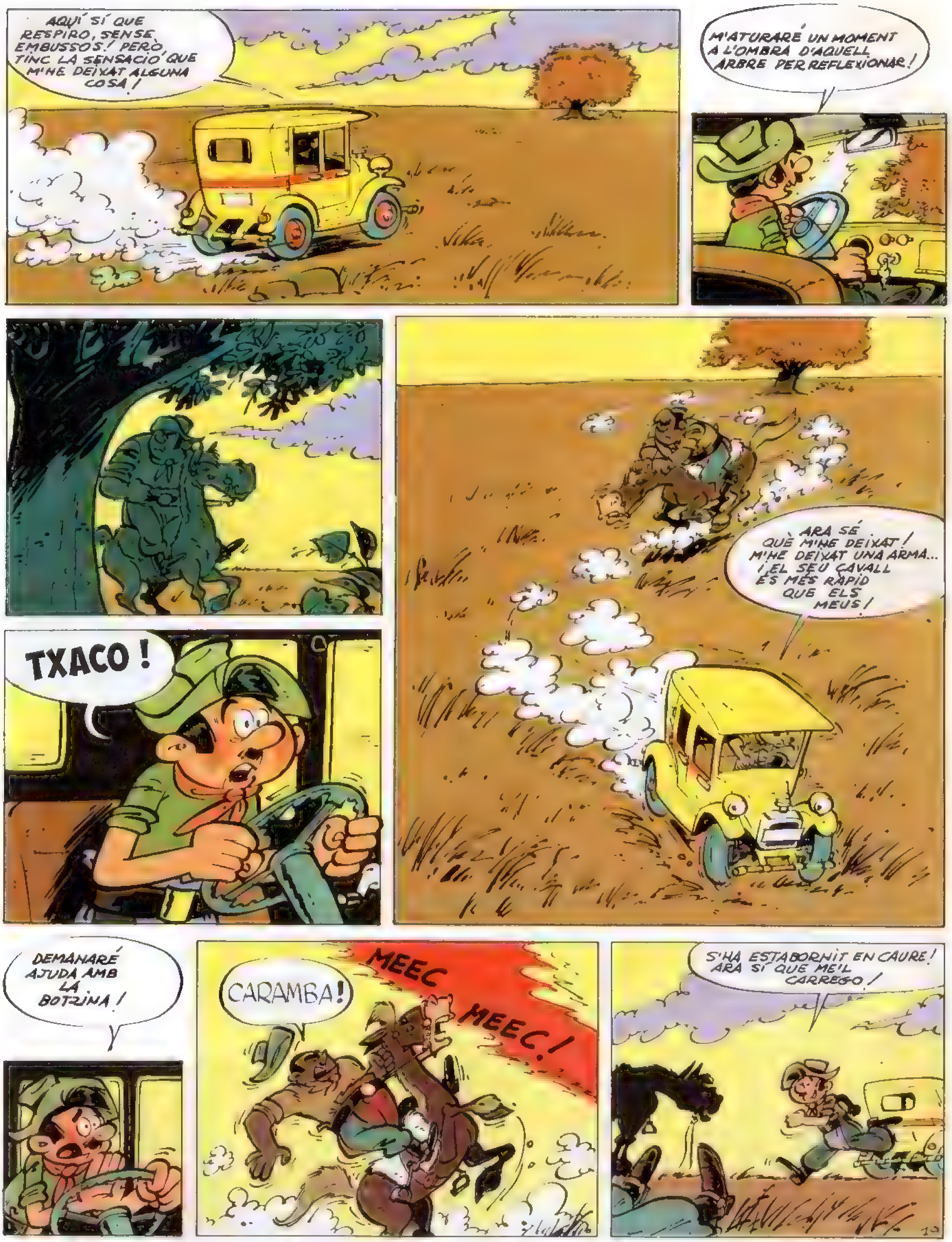
QUINA FUMERA!
S'HA CALAT FOC A LA CASA!
ÉS L'ESTABLE DEL TERRORÍFIC, ON S'HA CALAT FOC!
¡EL TERRORÍFIC ÉS DINTRE! JA ESTÀ CUIT!
ENCARA NO!
NO, NO, TRASPONTÍ, NO EL FEU CÓRRER!
TRASPONTÍ, US HEU JUGAT LA VIDA PER SALVAR LA DEL MEU AMOR! SOU UN VALENT! US CONSIDERO EL MEU AMIC, EL MEU GERMÀ, EL MEU PARE!
MOLT BÉ, FILLET! FEU QUE S'APARTI EL VOSTRE AMOR, QUE PUGUI BAIXAR!
MIRA-TE'L, AQUEST! AMB TOTES LES GALTES!
TXACO, SOSPITO QUE ESTEU A SOU D'EN GUTIÉRREZ I QUE HEU CALAT FOC A L'ESTABLE!
NO HO ENTÉN, SENYOR. ARA HO TRADUIRÉ!
AL CAP D'UNS SEGONS...
JA ESTÀ, SENYOR! EM SEMBLA QUE HO HA ENTÈS!

QUÈ... QUÈ VOL, AMB AQUEST GANIVET?
DIU QUE SOU UN DROPO, UN COVARD, UN MENTIDER, QUE L'HEU OFÈS I QUE US DESAFIA A UN DUEL GAUTXO, ¡QUE US TALLARÀ A RODANXES!
¡PREGUNTA TAMBÉ SI US DESINFLEU!
NO DEL TOT, PERÒ COM FUNCIONA, AIXÒ DEL DUEL GAUTXO?
AGAFEU AQUEST GANIVET AMB LA MÀ DRETA I US EMBOLIQUEU LA MANTA A L'ESQUERRA PERQUÈ US SERVEIXI D'ESCUT!
SOM-HI!
EEEEH!
UUiii!
HAAAA!
QUÈ PASSA, SENYOR?
QUE M'HE TALLAT!
¡DIU QUE EL DUEL ÉS ENTRE ELS DOS, I QUE NO S'HI VAL MATAR-VOS TOT SOL!
CHACO! NO QUIERO DUELOS EN MI ESTANCIA! Y NO QUIERO QUE ATAQUES A MI AMIGO TRASPONTÍ! ¡QUEDAS DESPEDIDO!
DIU QUE NO VOL DUELS A CASA SEVA, QUE NO VOL QUE TXACO US ATAQUI I L'HA TRET DE CASA!
DIU QUE SOU UN COVARD, UN DROPO, UN TITELLA ¡QUE HEU TACAT EL SEU HONOR ¡QUE ES VENJARÀ DE TOTS!
NO CAL QUE M'HO TRADUEIXIS TOT, RAFA!

EN TXACO POT SER UN ENEMIC TERRIBLE, SENYOR!
AQUESTA NIT FAREM GUÀRDIA DAVANT L'ESTABLE DEL TERRORÍFIC!
AQUELLA NIT...
VISCA! HI HA CARN!
BALTASAR DORM A L'ESTABLE AMB EL TORO; NOSALTRES GUARDAREM LA PORTA!
JO FARÉ EL PRIMER TORN, SENYOR!
BÉ, EM VÉNS A DESPERTAR AL CAP DE DUES HORES. I A LA MÉS PETITA, M'AVISES!
MIREM DE DORMIR UNA MICA!
AL CAP D'UNA ESTONA, DE MOLTA ESTONA
QUIQUIRIQUÍ!
TÉ! TANT D'HORA ES LLEVA LA GENT, AQUÍ, QUE ELS GALLS CANTEN DE NIT?
PERÒ SI JA ÉS DE DIA! I EN RAFA NO M'HA DESPERTAT!
RAFA! HA DESAPAREGUT!
RA...
PERÒ QUE NO EL FERMEU MAI, AQUEST TORO?
COMO?
RAFA! HEU VIST EN RAFA? ON ÉS EN RAFA?
CÓMO?

NO M'ENTÉN... ÉS MASSA LLARG D'EXPLICAR... ME N'OCUPARÉ JO MATEIX, D'AIXÒ!
DEL TERRORÍFIC TANT SE ME'N DONA... PERÒ EN RAFA, ÉS UNA ALTRA COSA! I JO EN TINC UNA MICA LA CULPA, DEL QUE LI HA PASSAT!
VAIG A VEURE EN GUTIÉRREZ I LI'N DIRÉ QUATRE DE FRESQUES!
DESPRÉS D'UNA CURSA ESBOJARRADA, AL CAP D'UNA HORA I NOU MINUTS...
TACHO VIEJO!
DEIXEU LA MEVA VELLA CARRAÇA TRANQUIL·LA! ASSASSÍ! HEU RAPTAT EN RAFA! US HAURIA DE CAURE LA CARA DE VERGONYA! DIGUEU ON L'HA AMAGAT, EL VOSTRE AMIC TXACO O HI HAURÀ PINYES!
¿COMO?
NO M'HA ENTÈS DE RES! TENIU UN DICCIONARI? UN DICCIONARI FRANCÈS-ESPANYOL?
¿DICCIONARIO? SÍ, SÍ!
POTSER ENS ENTENDREM, ENCARA!
CATALÀ-ESPAÑOL, NO! CATALÀ-INGLÉS I INGLÉS-ESPAÑOL!
BÉ, JA MIRAREM DE COMBINAR-HO!
DONCS US DEIA: ASSASSÍ! HEU RAPTAT EN RAFA! US...
ASSALTAR... ASSAONAR... ASSASSÍ! MURDERER!
MUNITION... MURDER... MURDERER! ASESINO!
AL CAP DE MOLT...
EM SEMBLA QUE PER FI HO HAN ENTÈS! JA EM COMENÇAVA A DESANIMAR!
17

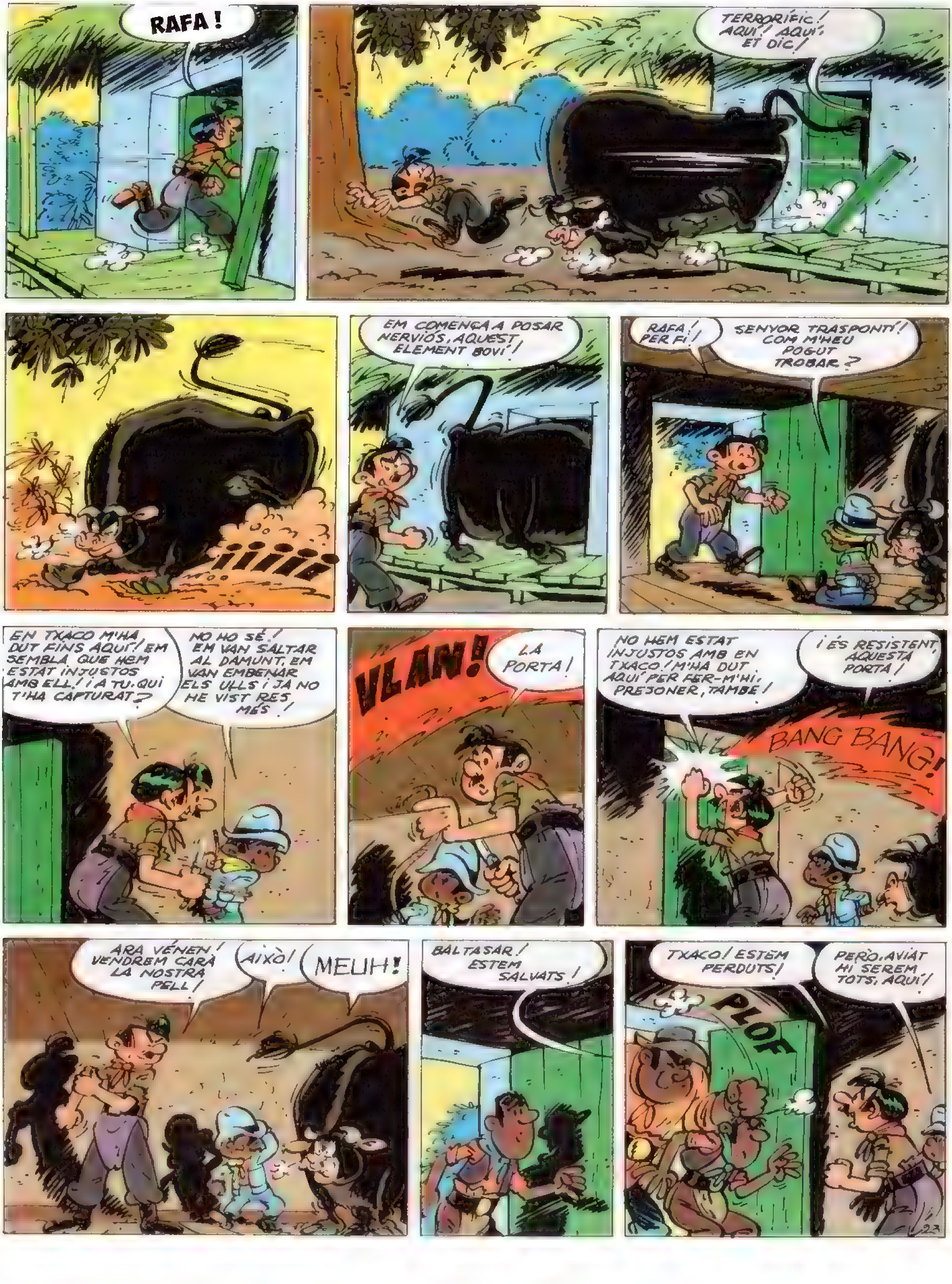
ESCUCHEME USTED..
UN MOMENT! ELS DICCIONARIS SI US PLAU!
ES USTED UN ESTUPIDO.
NO TAN DE PRESSA! ZOPENCO... SILLY BOY... GAMARÓS...
... I US TRAURE A PUNTADES DE PEU...
NO S'ACABARÀ AIXÍ, AIXÒ!
FUERA
FUERA... GO AWAY... FORA!
SÍ, SÍ! FORA!
AL CAP D'UNA HORA I TRENTA MINUTS (PNEUMÀTIC REBENTAT), DE TORNADA A CAN RAMÍREZ...
AH! TRASPONTÍ! QUINA DESGRÀCIA TERRIBLE!
SÍ! JA US HO HAN DIT, JA!
HAN ATACAT EN BALTASAR I EL MEU TERRORÍFIC HA DESAPAREGUT!
EL VOSTRE TORO TAMBÉ HA DESAPAREGUT EN RAFA. I AIXÒ ENCARA ÉS MÉS GREU!
EN RAFA, TAMBÉ! AIXÍ, ÉS CLAR QUE ÉS LA VENJANÇA D'EN TXACO!
JA US HAVIA DIT QUE NO US EN FIÉSSIU! HEM DE FER ALGUNA COSA!
LA PAMPA ÉS GRAN, PERÒ ELS TROBAREM! QUE TOTHOM PREPARI LA SEVA MUNTURA!
VENIU, TRASPONTÍ?
COMENCEU A PASSAR! OMPLO EL DIPÒSIT DE LA MUNTURA I US SEGUEIXO!


AQUÍ SÍ QUE RESPIRO, SENSE EMBUSSOS! PERÒ TINC LA SENSACIÓ QUE M'HE DEIXAT ALGUNA COSA!
M'ATURARÉ UN MOMENT A L'OMBRA D'AQUELL ARBRE PER REFLEXIONAR!
TXACO!
ARA SÉ QUÈ M'HE DEIXAT! M'HE DEIXAT UNA ARMA... I EL SEU CAVALL ÉS MÉS RÀPID QUE ELS MEUS!
DEMANARÉ AJUDA AMB LA BOTZINA!
CARAMBA!
MEEC MEEC!
S'HA ESTABORNIT EN CAURE! ARA SÍ QUE ME'L CARREGO!

AI... AI... QUE RECOBRA EL MAL CONEIXEMENT!
VÓS... NYAC, NYAC... EN RODANXES!
VEIG QUE SERVIRIA, PER A ESTUDIAR IDIOMES, PERÒ NO M'ATURARÉ PAS A DONAR-LI CURSOS DE PERFECCIONAMENT!
ENXAMPAT COM UN NYANDÚ!
PLOF
AVUI, VEIG QUE ELS NYANDÚS NO ESTEM DE SORT!
HEM SENTIT EL RENILL DEL VOSTRE TAXI... MOLT PINTORESC. ELS SOROLLS SE SENTEN DE LLUNY, A LA PAMPA.
SERÉ BREU: VISCA LA MEVA BOTZINA! VISCA LA PAMPA!
CARAMBA CARAMBA
DESPRÉS, HAVENT TORNAT A L'ESTÀNCIA...
HEM INTERROGAT EN TXACO... NO VOL DIR RES... NOMÉS REPETEIX QUE TARD O D'HORA US TALLARÀ EN RODANXES. TAMBÉ DIU QUE SOU UN DROPO, UN INÚTIL, UN...
ESTÀ BÉ, ESTÀ BÉ!

TENIM EN TXACO BEN LLIGAT I GUARDAT. DEMÀ EL DUREM A LA POLICIA... POTSER ELLS EL FARAN XERRAR!
POBRE RAFA!
MIRARÉ DE DORMIR UNA MICA. ARA LA NIT, NO PODEM PAS FER RES!
EN FI, SORT QUE AQUESTA BÈSTIA DE TXACO ESTÀ TANCAT!
PERÒ, AL CAP DE POC...
TRASPONTÍ! DESPERTEU-VOS!
NOMÉS FAIG QUE DESPERTAR-ME, D'ENÇÀ QUE SÓC A CASA VOSTRA! NO S'HI DORM GAIRE!
EN TXACO HA ESTABORNIT EL GUÀRDIA, HA ESBOTZAT LA PORTA I HA GUILLAT... HE PENSAT QUE US AGRADARIA DE SABER-HO
M'AGRADARIA DE SABER-HO... DE SABER QUE UNA BÈSTIA CARNISSERA QUE EM VOL TALLAR A RODANXES HA RECOBRAT LA LLIBERTAT!
VAIG A BUSCAR EL MEU TAXI I PARTICIPARÉ A LA PERSECUCIÓ!
SI APLIQUÉS LA TARIFA A TOTS AQUESTS VIATGES, JA FORA RIC!
NO POT SER... ÉS UN MALSON! QUE EM VINGUIN A DESPERTAR, ARA!
BOINNG!
VROUM
21

DESPRÉS D'UNES QUANTES HORES DE CURSA DESENFRENADA (A 32 PER HORA)
OH, EL MEU CAP... L'ÚNICA MANERA DE DORMIR TRANQUIL, AQUÍ, ÉS QUE T'ESTABORNEIXIN!
VAJA! ¿SAP CONDUIR, A MÉS? TÉ TOTES LES QUALITATS, AQUEST HOME!
CRRAA ARCCC
FEU DE MI EL QUE VULGUEU, PERO NO FORCEU LES MARXES! ÉS INHUMÀ!
PER QUÈ S'ATURA AQUÍ, AQUEST? AH, JA HO ENTENC! AQUÍ AL BOSC EM VOL SUPRIMIR!
VROUM
PRIMER M'HA LLIGAT COM UNA SALSITXA I ARA EM VOL TALLAR EN RODANXES! HO TÉ TOT BEN PENSAT!
KLIK
S'HA TORNAT BOIG! LI SERÀ MÉS DIFÍCIL, DE TALLAR-ME, SI EM DESLLIGA!
EL TERRORÍFIC! RAFA!
RAFA! TERRORÍFIC!
TRASPONTÍ!
MEUH!



RAFA !
TERRORÍFIC! AQUÍ! AQUÍ, ET DIC!
EM COMENÇA A POSAR NERVIÓS, AQUEST ELEMENT BOVÍ!
RAFA! PER FI!
SENYOR TRASPONTÍ! COM M'HEU POGUT TROBAR?
EN TXACO M'HA DUT FINS AQUÍ! EM SEMBLA QUE HEM ESTAT INJUSTOS AMB ELL! I A TU, QUI T'HA CAPTURAT?
NO HO SÉ! EM VAN SALTAR AL DAMUNT, EM VAN EMBENAR ELS ULLS I JA NO HE VIST RES MÉS!
VLAN!
LA PORTA!
NO HEM ESTAT INJUSTOS AMB EN TXACO! M'HA DUT AQUÍ PER FER-M'HI PRESONER, TAMBÉ!
¡ÉS RESISTENT, AQUESTA PORTA!
BANG BANG!
ARA VÉNEN! VENDREM CARA LA NOSTRA PELL!
AIXÒ!
MEUH!
BALTASAR! ESTEM SALVATS!
TXACO! ESTEM PERDUTS!
PERÒ, AVIAT HI SEREM TOTS, AQUÍ!
PLOF

BANDIDO!
ARA SÍ QUE NO ENTENC RES!
JO, HO COMENÇO A ENTENDRE... INTERROGA'L!
AL CAP DE POC
EN TXACO ÉS INNOCENT. HA ENDEVINAT QUE L'ÚNIC CULPABLE PODIA SER EL GUARDIÀ, BALTASAR... ALESHORES, AQUESTA NIT, L'HA SEGUIT...
HA VIST QUE EN BALTASAR VENIA A AQUESTA CABANA, I US HA VINGUT A BUSCAR!
I UN COP AQUÍ ENS HA TANCAT PER PARAR UNA TRAMPA A BALTASAR!
CREIEU, ESTIMAT AMIC, QUE US PRESENTO LES MEVES EXCUSES MÉS...
EP! ON HA ANAT?
TANT SE VAL! LA COSA MÉS URGENT ÉS TORNAR A L'ESTÀNCIA A TRANQUIL·LITZAR EN RAMÍREZ!
VISCA! TINC EL TAXI, ENCARA!
DONDE ESTOY?
SENYOR TRASPONTÍ! NO PODEM FER CAMINAR EL TERRORÍFIC... AQUESTES EMOCIONS JA L'HAN FET APRIMAR... I EL CONCURS S'ACOSTA...
I TOTES LES VAQUES ADMIREN LA PROESA DEL SEU CAMPIÓ. PERQUÈ NO ÉS GAIRE FREQÜENT DE VEURE UN BOVÍ AMB TAXI, SOBRETOT A LA PAMPA...
MEUH!
24

SENYOR RAMÍREZ! SENYOR RAMÍREZ! EL TERRORÍFIC, RAFA, ¡TRASPONTI!
AMICS MEUS! AMICS MEUS!
ENTRE ALTRES COSES, US DUC EL CULPABLE D'AQUESTS EMBOLICS! BALTASAR!
TRASPONTI! DEIXEU-ME QUE US FACI UN PETÓ!
SMAK
RAFA!
TERRORÍFIC!
BALTA...
NO! AQUEST L'INTERROGARÉ! ¡CAP A LA POLICIA!
AL CAP DE POC
BALTASAR HA CONFESSAT! ESTAVA A SOU DE GUTIÉRREZ! GUTIÉRREZ SERÀ DETINGUT. NO S'HA PORTAT COM UN GAUTXO, COM UN HOME D'HONOR!
¡ ARRIBA EL DIA DE SORTIDA CAP A LA GRAN FIRA AGRÍCOLA DE BUENOS AIRES
PERÒ, TERRORÍFIC, PER QUÈ NO HI VOLS PUJAR, EN AQUEST CAMIÓ! TÉ TOT EL CONFORT! CLIMA ARTIFICIAL, PALLA ENCOIXINADA, PINTAT DE COLORS ALEGRES...
MEUHEUHEU!
PERÒ QUÈ LI PASSA?
EI!!
EM SEMBLA QUE VOL VIATJAR EN EL VOSTRE TAXI, SENYOR TRASPONTÍ!

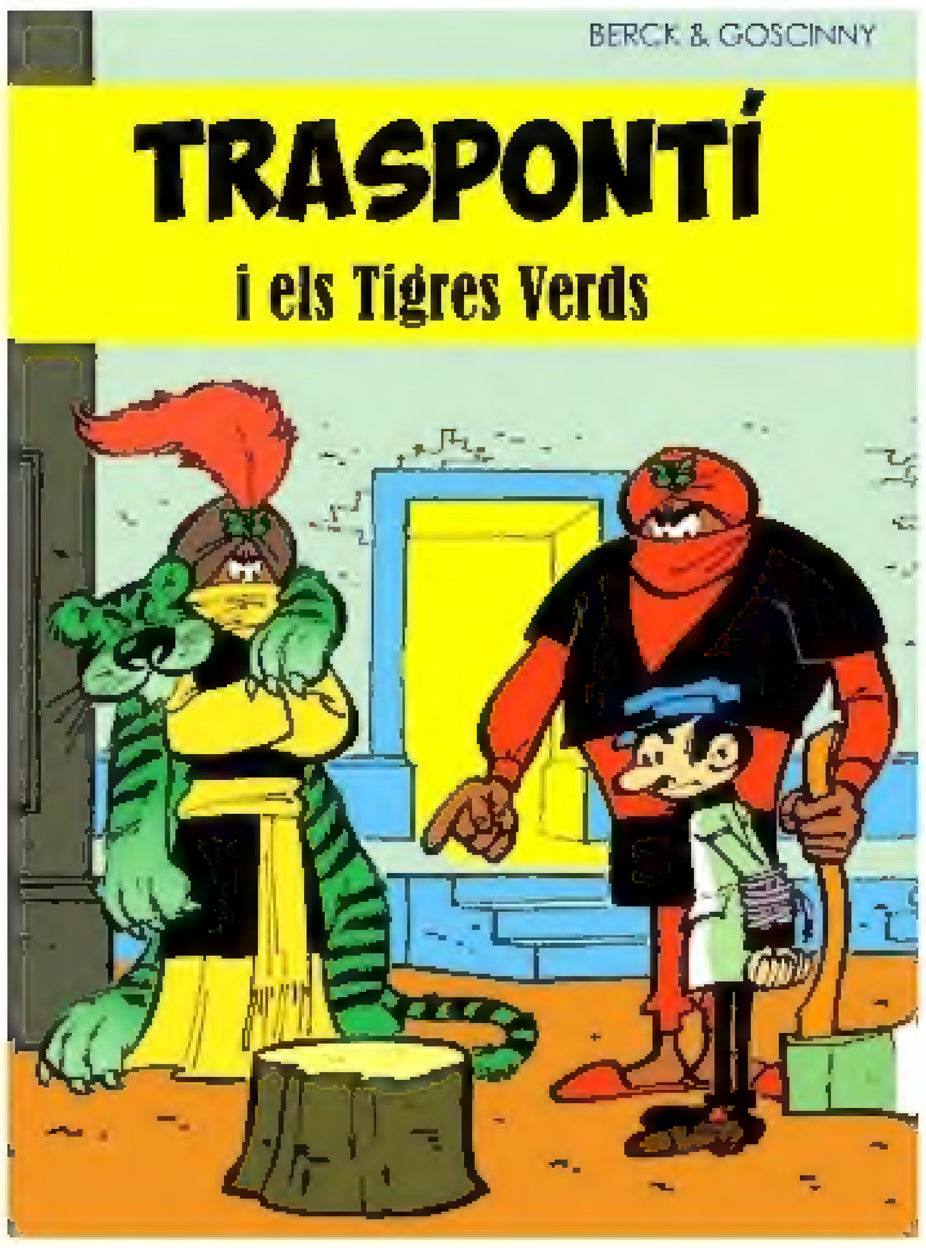
MUUU!
QUAN PENSO QUE TINC ALGUNS COL.LEGUES QUE NO HI ADMETEN ELS GOSSOS, AL TAXI!
VOLEU DIR QUE CAL DONAR-LHI AL TAXI, EL MENJAR?
NO HI HA MÉS REMEI! NO VOL BAIXAR A LES ETAPES!
DESPRÉS D'UN LLARG VIATGE, ARRIBEN A BUENOS AIRES, GRAN CIUTAT MODERNA
MUUU!
DIU QUE SOU UN TAXISTA, UN CONDUCTOR DE DIUMENGE, I QUE NO TENIU IDEA DE DUR UN TORO EN UN TAXI!
...QUE SOU UN INÚTIL, UN MUSSOL UN LLONDRO, UN...
SÍ, SÍ, RAFA. JA N'HI HA PROU!
SNIP
¡VET AQUÍ L'INDRET ON S'IMMORTALITZARÀ EL NOSTRE CAMPIÓ!
MUUU!
EXPOSICION RURAL

LA FIRA AGRÍCOLA ARGENTINA. L'EXPOSICIÓ RURAL ÉS, EN LA SEVA ESPECIALITAT, UNA DE LES MANIFESTACIONS MÉS IMPORTANTS DEL MÓN. HI FA CAP UNA GENTADA IMMENSA, QUE VOL ADMIRAR ELS MILLORS PRODUCTES QUE PODEN OFERIR L'AGRICULTURA I LA CRIA DEL BESTIAR. OCUPA UNA EXTENSIÓ TAN GRAN, QUE ELS OFICIALS A CAVALL ES COMUNIQUEN ENTRE ELLS PER RÀDIO.
¡PENSAR QUE JO ENCARA NO TINC RÀDIO AL COTXE!
EL PLAT FORT DE LA FIRA ÉS EL CONCURS ON ES PROCLAMA EL CAMPIÓ DELS BOVINS. UN JURAT SEVER I TRADICIONALMENT IMPASSIBLE ASSISTEIX A LA PRESENTACIÓ DE LES BÈSTIES.
¡DE SOBTE, FET INSÒLIT, QUE NO S'HAVIA VIST MAI, EL JURAT MANIFESTA LA SEVA ADMIRACI
CARAMBA
MARAVILLOSO!
ESPLENDIDO!
EXTRA-ORDINARIO!
ÉS EL TERRORÍFIC QUE ACABA D'ENTRAR A L'ARENA I QUE ÉS PROCLAMAT CAMPIÓ PER ACLAMACIÓ
VIVA!
BRAVO!
MUY BIEN!
BAH!
BAH!
AH, TRASPONTÍ! ÉS EL DIA MÉS BONIC DE LA MEVA VIDA!
VA, VA, SENYOR RAMÍREZ! CALMEU-VOS! ¡ANEM A FELICITAR EL CAMPIÓ!
ENCARA CONEIX ELS SEUS AMICS... NO LI HA FET PUJAR ELS FUMS AL CAP, L'ÈXIT!
¡ARA TORNEM A L'ESTÀNCIA, TRASPONTÍ! HO HEM DE CELEBRAR!

A L'ESTÀNCIA, ON ELS NOSTRES AMICS SÓN DE RETORN, SE CELEBRA UNA GRAN FESTA. S'HA GUARNIT A L'EUROPEA (PERQUÈ TINGUI UN CAIRE EXÒTIC) I EL TAXI DE TRASPONTÍ VA A BUSCAR ELS CONVIDATS.
NO S'HI ESCATIMA EL MENJAR, I TOTHOM S'ATIPA DE CARN A LA BRASA, TRET, ÉS CLAR, DEL CONVIDAT D'HONOR.
PERÒ, DE SOBTE
SENYOR TRASPONTÍ! MIREU!
CHACO!
DIU QUE SOU UN INÚTIL, UN DROPO, UN LLANUT, UN MICO FILÓS, QUE L'HEU INSULTAT I QUE US DESAFIA!
ME LI DIUS QUE HE ESTAT INJUST AMB ELL I QUE LI PRESENTO LES MEVES EXCUSES.
NO ACCEPTA LES VOSTRES EXCUSES!
JA HO VEIG! DONCS BÉ, SI ENS HEM DE BARALLAR, HA DE SER AMB LES MANS!
DIU QUE D'ACORD! DIU QUE US ESCLAFARÀ COM UN ESCARBAT I QUE US...
JA ESTÀ BÉ! JA ESTÀ BÉ!

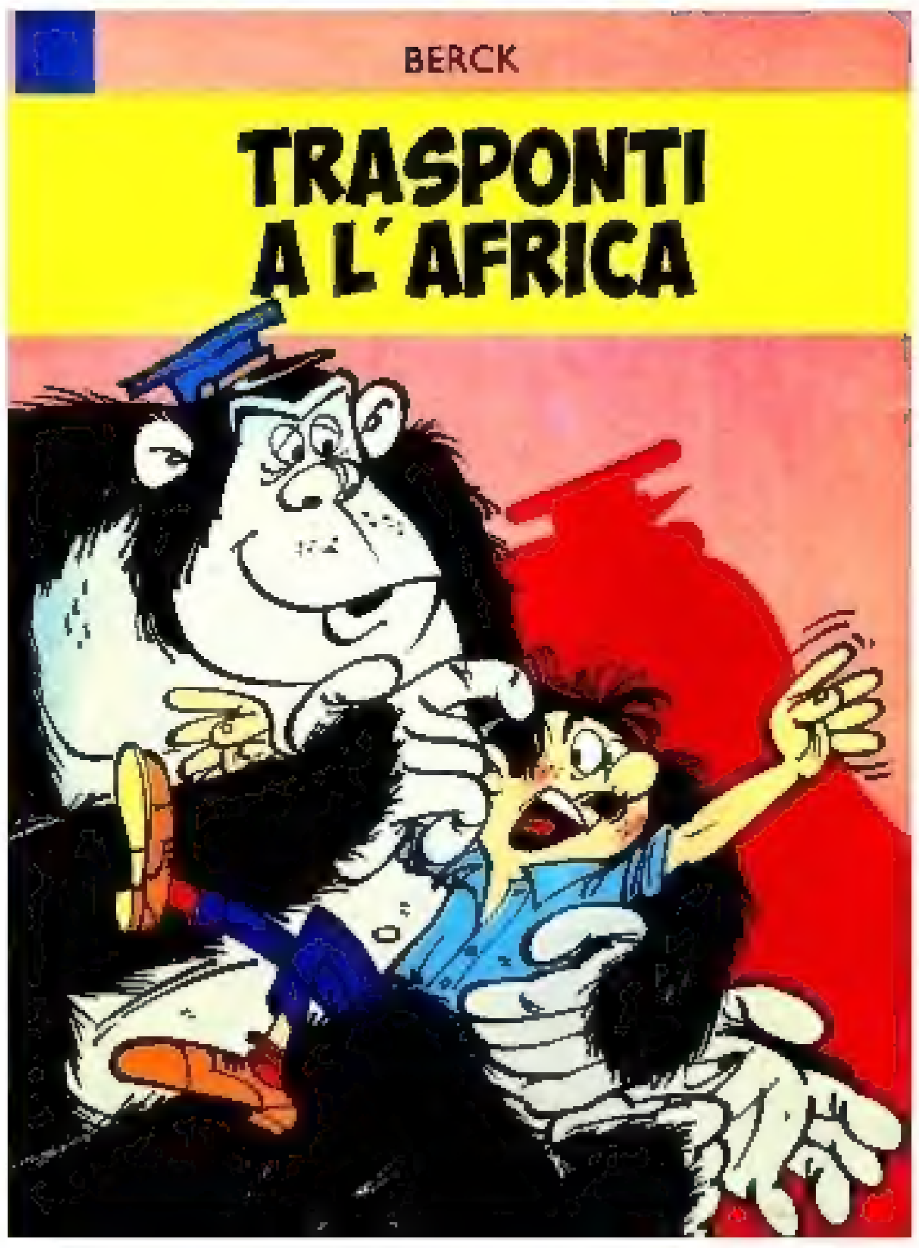
JA QUE NO PUC ¡IMPEDIR AQUEST COMBAT, NOMÉS US DEMANO QUE SIGUEU LLEIALS ¡QUE GUANYI EL MILLOR!
MIRA QUE DESITJAR QUE GUANYI EL MILLOR, AQUEST!
ARRRGH!
MARETA!
UF!
UAiiiiii!
HAVIA D'HAVER PENSAT A TREURE'M ELS ESPERONS... ON ÉS EN TXACO!
MOLT BÉ, AMIC! HEU GUANYAT!
QUI? JO? DE DEBÒ?
BRAVO! BRAVO! ¡HURRA!
ARA L'IDIUS QUE LI PRESENTO DE NOU LES MEVES EXCUSES PER HAVER-NE SOSPITAT, INJUSTAMENT. PERÒ TAMBÉ QUE HA D'APRENDRE A DOMINAR ELS IMPULSOS DE BÈSTIA!
DIU QUE SOU VALENT, INTEL.LIGENT, FORT, ÀGIL I QUE SENSE FER MASSA GOIG TENIU UNA CARA AMB PERSONALITAT!
...¡TAMBÉ DIU QUE PROMET DE NO FER MÉS EL BÈSTIA, DE SER EL MEU AMIC I PROTECTOR, ¡ QUE SI TENIA MAL GENI, ERA PERQUÈ NO MENJAVA GAIRE VIANDA NI AMANIDA, SOBRETOT PASTANAGUES, QUE FAN SER AMABLE!
29

I DESPRÉS DE L'AVENTURA, ARRIBA EL DIA DE LA SEPARACIÓ.
ADÉU-SIAU! GRÀCIES DELS VOSTRES OBSEQUIS! ME'N RECORDARÉ SEMPRE
VINE'NS A VEURE, TRASPONTI, I GRÀCIES PER TOT!
DIU QUE ESTÀ TRIST PERQUÈ MARXEU!
MUUU!
SNIF
TAMBÉ DIU QUE LI SAP GREU HAVER-VOS TRACTAT D'INÚTIL, DE DROPO, DE LLANUT, DE...
PROU, RAFA, PROU!
ES POSA UN AVIÓ ESPECIAL A LA DISPOSICIÓ DE TRASPONTI
I L'ENDEMÀ...
AIXÍ, DONCS, DIUS QUE ERES A L'ARGENTINA?
DONCS SÍ... I ARA US ENSENYARÉ UNA COSA QUE N'HE DUT!
¿QUÈ ÉS, AIXÒ?
SÓN UNES BOLEIADORES! SERVEIXEN PER A CAÇAR ESTRUÇOS!
¿COM FUNCIONEN?
NO LES HE SUBUDES MAI LLANÇAR GAIRE BÉ, PERÒ MÉS O MENYS, HO FAN AIXÍ!
I... HOP!
PRRIII PRRIII!
FI


BERCK & GOSCINNY
TRASPONTÍ
i els Tigres Verds

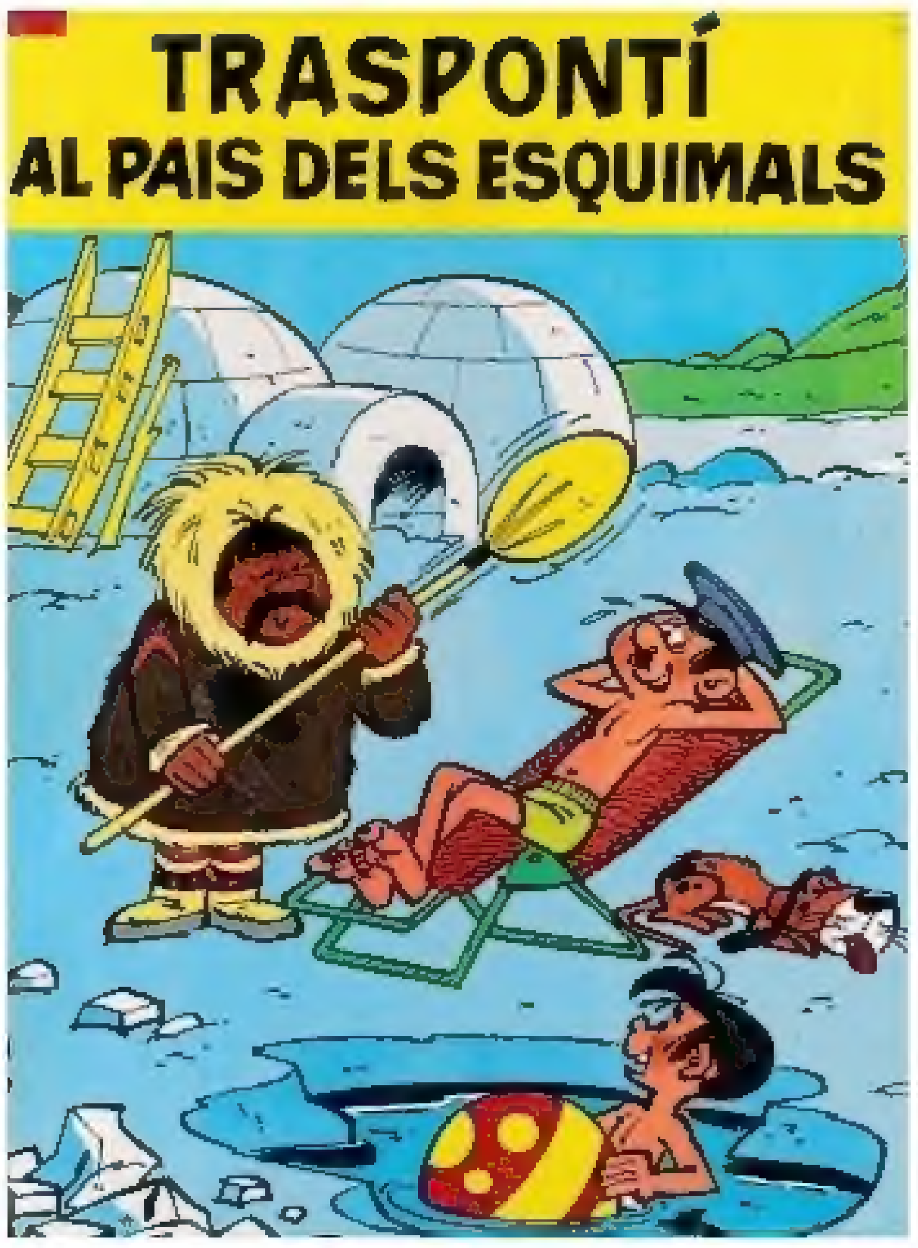
BERCK & GOSCINNY
TRASPONTI
I EL MONSTRE ESCOCES

TRASPONTÍ
AL
FAR-WEST


BERCK
TRASPONTI
A L'AFRICA

TRASPONTÍ
I LA GUERRA
DELS TAXIS

TRASPONTÍ
A LA PAMPA

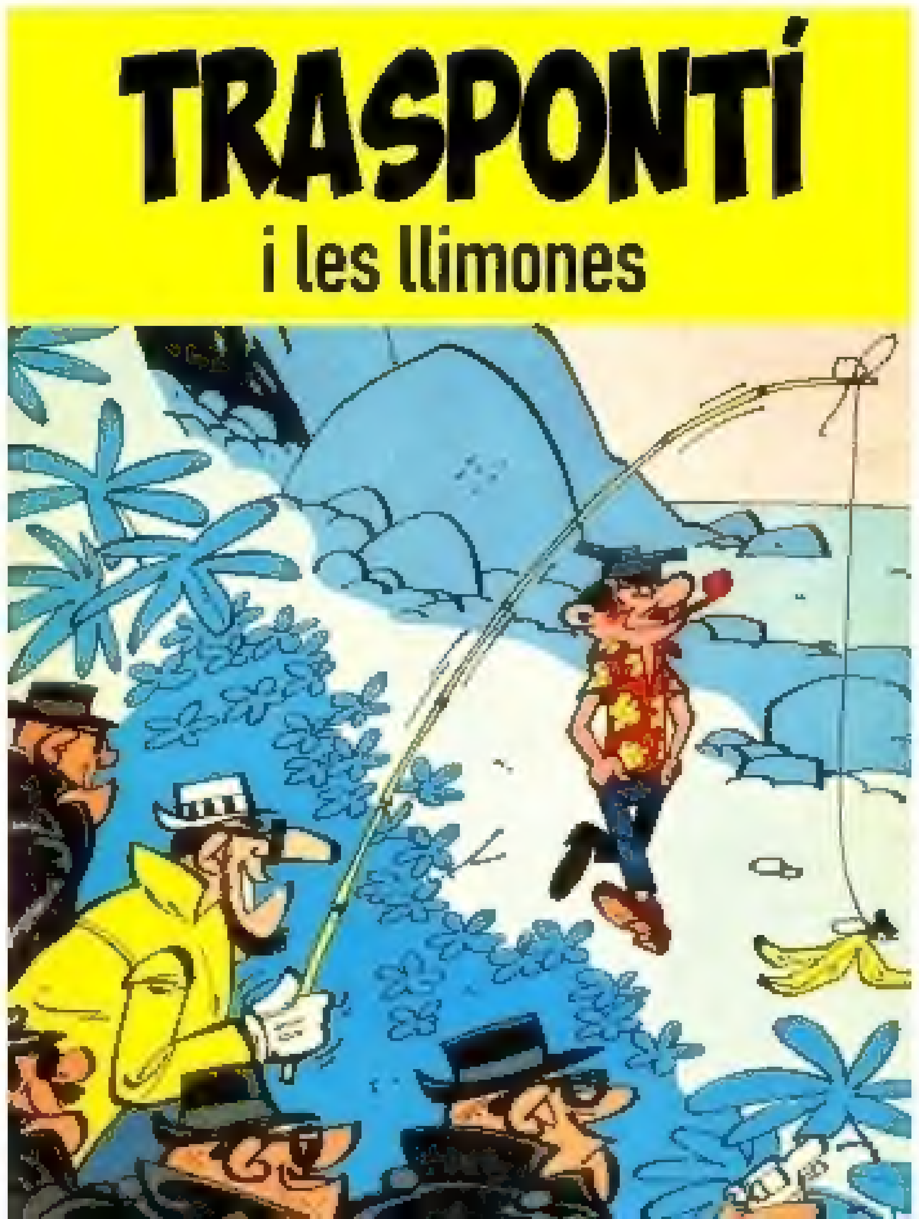

TRASPONTÍ
AL PAIS DELS ESQUIMALS

BERCK & GOSCINNY & ACAR
TRASPONTI
I EL MISTERI DEL BOSC

epubcat

TRASPONTÍ
I la màscara verda

BERCK - ACAR
TRASPONTI
I EL BCZ2


TRASPONTÍ
i les llimones

BERCK & ACAR
TRASPONTÍ
i el raig alimentari